



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4685**-е заседание

Четверг, 16 января 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н де ла Саблиер . . . . . (Франция)

*Члены:*

Ангола . . . . .	г-н Гашпар Мартинш
Болгария . . . . .	г-н Тафров
Камерун . . . . .	г-н Мана
Чили . . . . .	г-н Вальдес
Китай . . . . .	г-н Чэнь Сюй
Германия . . . . .	г-н Плойгер
Гвинея . . . . .	г-н Траоре
Мексика . . . . .	г-жа Арсе де Жаннет
Пакистан . . . . .	г-н Махмуд
Российская Федерация . . . . .	г-н Конузин
Испания . . . . .	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика . . . . .	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Томсон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Уильямсон

### Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по правилу 39 его временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Кирану Прендергасту.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Это заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста. Я предоставляю ему слово.

**Г-н Прендергаст** (*говорит по-английски*): Последний брифинг для Совета по положению на Ближнем Востоке проходил непосредственно перед заседанием «четверки», которое состоялось 20 декабря в Вашингтоне на уровне руководителей. Члены Совета, вероятно, знакомы с коммюнике, опубликованным «четверкой». В тот же день руководители «четверки» встретились с президентом Соединенных Штатов. Президент Буш заявил о решительной поддержке усилий «четверки» и о своей твердой приверженности предлагаемого «четверкой» плана, который позволил бы реализовать его мечту о двух государствах — Израиле и Палестине, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности.

Эта встреча руководителей была частью продолжающихся усилий «четверки» по окончательной доработке плана. «Четверка» добилась существенного прогресса и намерена официально представить свой план сторонам после всеобщих выборов, которые пройдут в Израиле 28 января.

В этом плане предусматривается трехэтапная программа по достижению урегулирования израильско-палестинского конфликта на основе переговоров в рамках усилий по достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Члены «четверки» исходят из признания ими того, что прогресс зависит от параллельных шагов обеих сторон в области безопасности, институционального строительства, в гуманитарной и политической областях. Поэтому первый этап плана требует от сторон параллельного осуществления соглашения о прекращении огня, улучшения гуманитарных условий, содействия созданию палестинских институтов, включая столь необходимую реформу исполнительного органа Палестинской администрации, и прекращения всех работ по строительству поселений. Конечная цель плана действий состоит в том, чтобы реализовать в 2005 году мечту о двух государствах — Израиле и независимой, жизнеспособной, суверенной и демократической Палестине, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности.

В целях согласования плана и возобновления политического процесса сейчас предпринимаются интенсивные дипломатические усилия. Плачевная ситуация на месте требует того, чтобы «четверка» как можно скорее завершила работу над планом и затем приступила к его осуществлению. С момента последнего брифинга Секретариата были убиты 68 палестинцев и 24 израильтянина; таким образом, общее число погибших с 28 сентября 2000 года составило 2297 палестинцев и 691 израильтянин.

Один из самых серьезных инцидентов за последний месяц произошел 5 января, когда не менее 22 израильтян и иностранных рабочих было убито и более 100 ранено в результате подрыва двумя палестинцами начиненных взрывчаткой поясов на старом центральном автовокзале в Тель-Авиве. Эта акция стала первым за месяц с лишним терактом, совершенным на территории самого Израиля. Она также стала самой серьезной по количеству жертв со времени теракта, совершенного в марте прошлого года в Нетании во время празднования еврейской пасхи.

Генеральный секретарь последовательно и решительно осуждает все акты терроризма. Действия, направленные против гражданского населения, являются ужасным с моральной точки зрения и отвратительным преступлением, даже если те, кто их

совершает, рассматривают их как ответные меры на действия другой стороны. Палестинская администрация осудила недавний террористический акт в Тель-Авиве и обещала привлечь к ответственности всех, кто участвовал в его планировании. Организация Объединенных Наций надеется, что Палестинская администрация сделает все возможное для того, чтобы выполнить это обещание, и призывает все палестинские группировки положить конец этим актам. В этой связи мы поддерживаем усилия правительства Египта и других стран, направленные на содействие прекращению террористических актов со стороны палестинских группировок.

Членам Совета известно, что Генеральный секретарь неоднократно заявлял, что Израиль должен действовать в соответствии с нормами международного гуманитарного права. Почти ежедневно палестинские граждане, включая большое число детей, гибнут и получают ранения в результате действий израильских сил обороны и пограничной полиции. Большую тревогу вызвали несколько наиболее вопиющих случаев, произошедших за последние несколько недель: военнослужащими израильских сил обороны была убита одиннадцатилетняя девочка, наблюдавшая из окна своей спальни за похоронной процессией, сопровождавшей в последний путь убитого накануне подростка, в секторе Газа была убита 9-летняя девочка, игравшая во дворе своего дома. Несмотря на многочисленные призывы, правительство Израиля не предприняло никаких шагов в целях предотвращения подобного рода инцидентов или привлечения к ответственности виновных в гибели людей в результате такого рода противоправных действий.

Защита гражданского населения является главной целью гуманитарного права, и все стороны в конфликте обязаны его соблюдать. Израиль же, будучи оккупирующей державой, несет особую ответственность, которая четко и ясно определена в четвертой Женевской конвенции. В прошлом месяце «четверка» заявила, что Израиль должен предпринимать постоянные усилия в целях предотвращения нанесения ущерба палестинскому гражданскому населению. Израиль должен пересмотреть правила ведения боевых действий и обеспечить проведение серьезных расследований в связи с гибелью палестинских граждан и привлечения виновных к ответственности. 27 ноября прошлого года Генеральный секретарь направил письмо премьер-

министру Шарону, однако, до сих пор не получил от правительства Израиля письменного отчета о результатах расследования обстоятельств гибели г-на Иэна Хука, сотрудника Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР).

Правительство Израиля должно также положить конец внесудебным расправам и разрушению жилых домов, которые, как им было заявлено, будут наоборот активизированы после недавних актов, совершенных террористами-самоубийцами в Тель-Авиве. Такого рода меры являются серьезным нарушением норм гуманитарного права и стандартов в области прав человека и вызывают у палестинцев глубокое недовольство и гнев. Израиль должен также обеспечить, чтобы палестинцам, находящимся под административным арестом — тем, кто находится под стражей без предъявления обвинения или суда, число которых сегодня достигло более 1000 человек — была обеспечена защита с надлежащим соблюдением всех правовых норм.

К сожалению, со времени моего предыдущего брифинга гуманитарная ситуация на оккупированной палестинской территории нисколько не улучшилась, и Израиль до сих пор не выполнил обещаний, которые он дал в августе прошлого года Личному посланнику Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

В зимний период условия, по всей видимости, будут продолжать ухудшаться. Комендантский час по-прежнему продолжает осложнять жизнь палестинского гражданского населения. В прошлом месяце комендантский час сохранялся в 30 городах и населенных пунктах, и его вынуждены были соблюдать 520 000 палестинцев. Из-за введения комендантского часа в городе Хевроне на протяжении почти двух месяцев было закрыто 20 школ, а это означает, что детям было отказано в их основном праве на образование. Сегодня мы узнали о том, что израильские власти закрыли в Хевроне два университета.

Кроме того, Израиль ввел новые ограничения на передвижение палестинцев в ответ на недавние действия террористов-самоубийц. Палестинцам в секторе Газа, имеющим удостоверения, выданные Палестинской администрацией, запрещено покидать свои города и населенные пункты. Во многих

районах прервано автобусное сообщение между отдельными населенными пунктами, а поставки товаров в рамках так называемого компенсационного механизма сводятся лишь к продовольствию и медикаментам. Палестинцы мужского пола в возрасте до 35 лет и все неженатые мужчины более не имеют права выезжать за пределы сектора Газа через пропускной пункт в Рафахе. Эти ограничения приводят к усугублению гуманитарного кризиса и являются ничем иным как коллективным наказанием всего населения.

Международное сообщество доноров продолжает предпринимать усилия в целях смягчения этой чрезвычайной гуманитарной ситуации. Например, Мировая продовольственная программа недавно продлила срок действия своего проекта по предоставлению чрезвычайной продовольственной помощи жертвам конфликта, в рамках которого она уже направила более 40 000 метрических тонн продовольствия более чем полумиллиону палестинцев. Всемирный банк также объявил о программе по оказанию более широкой поддержки в предоставлении палестинцам чрезвычайной помощи в области социальных услуг; БАПОР продолжает оказывать продовольственную помощь более чем 1 миллиону беженцев. Однако возможности организаций, занимающихся оказанием помощи, неограничены. Наша цель состояла и состоит в восстановлении потенциала самих палестинцев, с тем чтобы они могли обеспечивать себя, а не в создании ситуации, при которой они будут постоянно зависеть от посторонней помощи.

В этих тяжелых условиях крайне важно, чтобы правительство Израиля, со своей стороны, выполнило свои обязательства в отношении восстановления регулярных ежемесячных переводов налоговых сборов, причитающихся Палестинской администрации, и разработала график выплаты задолженности, составляющей на данный момент сотни миллионов долларов. Восстановление переводов налоговых сборов может оказать большое позитивное влияние на эту ситуацию. Это позволило бы Палестинской администрации возобновить своевременную выплату заработной платы гражданским служащим и выплатить долги частному сектору. Поэтому недавнее заявление правительства Израиля о том, что оно может пересмотреть свою позицию по этому вопросу, вызывает серьезную тревогу.

Также вызывает тревогу и строительство Израилем стены безопасности на Западном берегу, что неблагоприятным образом скажется на жизни тысяч палестинцев, живущих в близлежащих районах, в особенности тех, кто проживает в районе между палестинской стороной «зеленой линии» и этой стеной. Уже сейчас многие общины на Западном берегу отрезаны от обрабатываемых ими сельскохозяйственных угодий и услуг в области здравоохранения и образования. Помимо этого, согласно существующим планам город Калькилья будет почти полностью окружен этой стеной, в которой будет всего лишь один узкий проход на восточную сторону, контролируемый израильскими силами.

Право Израиля на защиту от инфильтрации необходимо признать и уважать — и мы признаем, что террористические акты, совершаемые террористами-самоубийцами, обходятся израильтянам дорогой ценой, — однако Израиль должен обеспечить, чтобы предпринимаемые им меры безопасности не осуществлялись за счет палестинского гражданского населения.

Усилия палестинцев в области реформы по-прежнему продолжают при активной поддержке международного сообщества. Особенно обнадеживают быстрые темпы финансовых реформ, и мы отмечаем, что Палестинская администрация представила Палестинскому законодательному совету бюджет на 2003 финансовый год, предусматривающий жесткие финансовые меры, и в настоящее время занимается созданием мощного механизма внутренней ревизии при поддержке ведущих международных бухгалтерских фирм.

С другой стороны, мы обеспокоены продолжающимся отсутствием прогресса в решении вопроса обеспечения правопорядка. Палестинские организации, занимающиеся правовыми вопросами, по-прежнему не признают законный характер палестинских судов национальной безопасности, и недавнее назначение президентом Арафатом обвинителя суда национальной безопасности на должность главного обвинителя Палестины отнюдь не способствовало укреплению статуса судов. Создание прочной и транспарентной судебной системы является важной основой для осуществления реформы в других областях.

С учетом важности дальнейшего осуществления процесса реформ в Палестине Генеральный

секретарь приветствовал инициативу премьер-министра Блэра о проведении встречи с участием представителей палестинской стороны, «четверки», а также представителей правительств Египта, Иордании и Саудовской Аравии для обсуждения этого вопроса. Мы были крайне разочарованы решением правительства Израиля запретить палестинским официальным лицам участвовать в этой встрече. Тем не менее, благодаря использованию современной технологии -прямой видеосвязи — эта встреча все же состоялась. Лондонская встреча позволила сделать важные выводы о прогрессе, достигнутом в осуществлении процесса реформы в Палестине, и сосредоточить внимание на важности возобновления мирного процесса. Посланники «четверки» договорились вновь встретиться в Лондоне в рамках предстоящего совещания Целевой группы по реформам в Палестине, которое должно состояться в начале февраля этого года. Думаю, что посол Томсон захочет более подробно рассказать Совету о результатах этой лондонской встречи.

Наша коллективная задача — и наша коллективная ответственность — состоит в обеспечении того, чтобы реформа оказала ощутимое и позитивное влияние на жизнь палестинских граждан. Мы должны добиваться восстановления потенциала правительства в плане создания институтов, которым граждане могли бы доверять, и в плане оказания услуг, в которых эти граждане нуждаются.

Перехожу к другим вопросам. На прошлой неделе помощник Генерального секретаря Аннаби проинформировал Совет об инциденте с перестрелкой, произошедшем 8 января на Голанских высотах. Сирийский солдат, переодетый в гражданскую одежду, был убит патрулем ИДФ, а второй был захвачен в плен к западу от линии «Альфа», разделяющей контролируемые Израилем и Сирией районы сирийских Голанских высот, и к востоку от израильского технического заграждения. ИДФ передали захваченного солдата Силам Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНН), которые передали его и тело погибшего солдата сирийским властям. Начатое СООНН расследование еще продолжается, и пока преждевременно делать какие-либо определенные выводы. К счастью, ни Израиль, ни Сирия не допустили эскалации инцидента. Было бы неразумно допустить, чтобы фронт, на котором с момента заключения соглашения о разъединении сохранялась спокойная об-

становка, стал очагом напряженности в условиях и без того напряженной ситуации в регионе.

С момента последнего брифинга ситуация вдоль «голубой линии» оставалась в целом спокойной. Однако продолжаются как нарушения «голубой линии» израильскими самолетами, так и обстрелы этих самолетов из зенитных орудий с ливанской стороны. Число таких инцидентов то уменьшается, то увеличивается, причем в некоторые дни неожиданно возрастают, как само число нарушений, так и расстояние, на которое самолеты проникают вглубь территории. Иногда осколки снарядов падают вблизи израильских деревень.

Вопрос о заборе воды из рек Вазани и Хасбани по-прежнему является источником напряженности и возможного обострения отношений между Израилем и Ливаном. В израильском правительстве продолжается дискуссия по вопросу о том, просить ли Организацию Объединенных Наций задействовать свой механизм добрых услуг для достижения соглашения между двумя сторонами по вопросу об использовании воды в этом районе. Мы надеемся, что эта дискуссия завершится уже в скором времени принятием конструктивного решения. Мы призываем правительство Ливана продолжать соблюдать взятые обязательства не расширять свои водные проекты сверх того, что уже заявлено в его докладе, прежде чем будет достигнуто урегулирование по этому вопросу.

Большое внимание уделяется сейчас возможным итогам предстоящих всеобщих выборов в Израиле 28 января. Новому израильскому правительству, каким бы ни был его состав по результатам голосования, придется столкнуться с реальной проблемой роста насилия в Израиле и на оккупированной палестинской территории. Рост экономических тягот с обеих сторон представляет собой еще одну серьезную проблему. Нищета затрагивает сейчас большинство палестинцев, а израильская экономика переживает глубокий спад. Возможно, самым печальным для обеих сторон является то, что нет почти никакой надежды на то, что политический тупик, которым был порожден и продолжает подпитываться нынешний кризис, будет в скором времени преодолен.

Имеются веские основания опасаться того, что негативные тенденции, столь очевидные на местах, подрывают перспективы достижения урегулирова-

ния, предусматривающего сосуществование двух государств, но, вместе с тем, в международном сообществе сложился четкий консенсус в отношении поддержки усилий «четверки» по достижению окончательного урегулирования на основе реализации видения двух суверенных государств, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Какими бы ни были нынешние трудности, в конечном счете прочный мир может быть установлен лишь на основе политического процесса, полностью учитывающего законные чаяния как израильского, так и палестинского народов. Поэтому мы убеждены в том, что осуществление оперативного плана «четверки» станет новым началом для обоих народов.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее в Совете консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

*Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.*